



VISION 管略

Issue 58 第五十八期 | 1 · 2016

The New ISO 45001 Health & Safety Management System Standard Progresses to the DIS Stage
全新ISO 45001安全及健康管理体系进入国际标准草案阶段

An Interview with Ir C. S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA
专访香港品质保证局副局长何志诚工程师

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series"
「香港品质保证局香港注册—人员系列」启动

HKQAA
HONG KONG QUALITY ASSURANCE AGENCY
香港品质保证局

03 Feature 专题特写

The New ISO 45001 Health & Safety Management System Standard Progresses to the DIS (Draft International Standard) Stage
全新ISO 45001 安全及健康管理体系进入国际标准草案阶段

06 Interview 人物专访

An Interview with Ir C. S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA
专访香港品质保证局副局长何志诚工程师

08 Council Members 董事局成员

09 HKQAA Updates 本局快讯

2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony
2015「香港葡萄酒注册计划」暨「葡萄酒储存管理体系认证计划」颁授典礼

Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration — Personnel Series"
「香港品质保证局香港注册—人员系列」启动

Seminar on "A New Era of Management System Standards — Common Myths, Truths and Lies about ISO 9001:2015"
管理体系标准新时代—ISO 9001:2015的常见迷思、真相与谬误研讨会

HKQAA obtained the HKCAS Accreditation for ISO 50001:2011 Energy Management Systems Certification
本局现已提供香港认可处认可之 ISO 50001:2011 能源管理体系认证服务

Life Planning for a Bright Future cum Business—School Partnership Programme Celebration Ceremony
生涯规划创未来暨商校合作计划庆典

16 Welcome on Board 迎新天地

17 Training Schedule 培训课程

Promote occupational health and safety culture to deliver a win-win situation for employers and employees

Human resources are a key element in a sustainable business. We believe a healthy and safe workplace creates a win-win situation for both employees and employers. Occupational health and safety (OHS) measures and training programs can help minimise occupational injuries by protecting employees' safety and raising their awareness of OHS. Employers can also benefit by implementing appropriate OHS policies. Apart from ensuring an organisation's compliance with laws and regulations, the employees' sense of belonging and productivity can be improved.

To further foster the culture of OHS, HKQAA has introduced the OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management System certification scheme, and provides safety audits of the Factories and Industrial Undertakings (Safety Management) Regulations, helping organisations manage OHS risks associated with business operations. We also hold OHS-related training courses, seminars and workshops, and publish newsletters to introduce the latest OHS standards and practices. In this issue of VISION, we are pleased to have Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems introduce the planned new ISO 45001 standard for occupational health and safety management.

Besides benefiting employers and employees, workplace health and safety is also a way to evaluate the development of a city. We believe the publication of ISO 45001 standard will motivate more organisations to systematically manage OHS risks associated with operations and ensure more people to work in a safe, comfortable environment, thereby bringing benefits to the society as a whole.

推动职安健文化 达至机构员工双赢

人力资源是达至企业持续发展的重要元素之一。我们深信一个安全健康的工作环境，可为雇员和雇主创造双赢。适切的职业安全健康措施及培训，不仅有助加强对员工生命的保障，提升他们的安全及健康意识，减低工伤意外；在机构层面，可确保符合相关法律法规要求，亦能增加员工对公司之归属感，促进生产力。

为进一步促进职安健文化，本局除了引进 OHSAS 18001 职业安全健康管理体系认证计划外，亦提供《工厂及工业经营（安全管理）规例》的安全审核服务，帮助机构于营运时管理有关职安健的风险；又不时举办与职安健相关的培训课程、专题讲座和工作坊，并透过通讯刊物，向业界分享国际最新的标准和做法。今期《管略》便邀得国际标准化组织质量体系技术委员会 (ISO/TC176/SC2) 主席倪国夫博士 (Dr Nigel Croft)，介绍计划于今年推出的职业安全健康管理体系新标准 ISO 45001。

诚然，职安健水平亦是一个城市发展成熟程度的指标。期望 ISO 45001 标准正式出版后，可推动更多机构系统化地管理职安健风险，让更多在职人士可以在安全舒适的环境下工作，为雇佣双方及整个社会带来裨益。

Governing Council 董事局

Founding Chairman 创办主席

Dr John S. K. Lo, OBE, JP
罗肇强博士, OBE, 太平绅士

Chairman 主席

Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP
卢伟国议员博士工程师, SBS, MH, 太平绅士

Council Members 董事

Ir Chan Chau Fat
陈秋发工程师

Dr Bengie Kwong, JP (Aust)
邝敏恒博士, 太平绅士 (澳洲)

Mr S. K. Mak
麦瑞权先生

Mr Siaw Kee Hock
萧纪福先生

Miss Theresa S. L. Yim
严小玲小姐

Dr Chui Hong Sheung, JP
崔康常博士, 太平绅士

Mr Lam Kin Wing Eddie
林健荣先生

Dr Ng Cho Nam, SBS, JP
吴祖南博士, SBS, 太平绅士

Ms Candy L. C. Tam, MH
谭丽转女士, MH

Mr Emil C. O. Yu
于健安先生

Honorary Chairmen 名誉主席

Dr T. L. Ng, SBS, JP
伍达伦博士, SBS, 太平绅士

Deputy Chairman 副主席

Ir C. S. Ho
何志诚工程师

Ir Prof. Peter K. W. Mok
莫国和教授工程师

Chief Executive Officer 总裁

Dr Michael P. H. Lam
林宝兴博士

Ir Paul K. M. Chung
鍾冠文工程师

Mr Ronald Y. F. Lau
刘耀辉先生

Prof. Thomas S. T. Ng
吴兆堂教授

Ms Belinda Wong
王婉蓉女士

Mr Daniel Fung
冯文杰先生

Ir K. C. Leung
梁广泉工程师

Ir Dr Otto L. T. Poon, BBS, OBE
潘乐陶博士工程师, BBS, OBE

Miss Catherine S. H. Yan
甄瑞娴小姐

Prof K. C. Ho, BBS, JP
何建宗教授, BBS, 太平绅士

Ir Edmund K. H. Leung, SBS, OBE, JP
梁广灏工程师, SBS, OBE, 太平绅士

Ir Paul Poon
潘伟贤工程师

Mr Johnny C. H. Yeung, MH
杨志雄先生, MH

Editorial Board 编辑委员会

Chief Editor 总编辑

Jorine Tam
谭玉秀

Managing Editor 执行总编辑

Eastro Mak
麦家彦

Editorial Members 编辑委员会成员

Dr Nigel H. Croft
倪国夫博士

Joyce Yang
杨宝妍

Bonnie Po
布浩群

Deanna Poon
潘咏棠

The New ISO 45001 Health & Safety Management System Standard Progresses to the DIS (Draft International Standard) Stage

全新ISO 45001 安全及健康管理体系 进入国际标准草案阶段

Dr Nigel H Croft

Associate Technical Director, HKQAA

Chairman, ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2)

倪国夫博士

香港品质保证局技术总监

国际标准化组织质量体系技术委员会 (ISO/TC176/SC2) 主席



Occupational Health and Safety are topics that affect all of us. It is estimated that, globally, a worker dies from a work-related accident or disease every 15 seconds, and that around 10 people experience a work-related injury every second. These represent an enormous burden for organisations and to society as a whole, causing over 2.3 million deaths a year, not to mention the 300 million or more non-fatal accidents.

There has been speculation for many years that ISO would develop and publish a Health and Safety Management systems standard, and indeed, as far back as the late 1990's the sequential number "18001" had been tentatively reserved for that standard, to follow in the footsteps of ISO 9001 (for Quality Management) and ISO 14001 (for Environmental Management). For a number of reasons that did not happen (mainly related to the legal and regulatory implications of Health and Safety management, and concerns expressed by the ILO - International Labour Organisation - about potential conflicts with its own Guidelines on Health and Safety), so the "ISO 18001" numbering sequence was re-allocated for other unrelated ISO standards. It is for this reason that the new standard on HSMS will receive the number ISO 45001, and not ISO 18001.

In the meantime, the Occupational Health & Safety Assessment Series requirements standard OHSAS 18001 (which is not an ISO standard!) was developed by a group of interested parties, and has gained popularity as a basis for third party certification all over the world. Since its initial publication in 1999 and revision in 2007, it is estimated that there are now close to 100,000 organisations in certificates issued in over 120 countries.

Development of ISO 45001

In 2013, ISO's Technical Management Board established a Project Committee (ISO/PC 283) to be responsible for the development of ISO 45001 "Health and Safety Management system – Requirements". The justification study for this work emphasized the need for the new standard to:

- Enable organisations to provide safe and healthy working environments
- Be generic and relevant to all types and sizes of organisations operating in any sector and be able to accommodate diverse geographical, cultural and social conditions
- Be capable of being applied to the widest possible range of organisations with varying degrees of maturity of their OH&S systems
- Enable organisations to identify, assess and control their OH&S risks and improve their OH&S performance
- Align with other management system standards

职业安全及健康与我们息息相关。据估计，全球每15秒便有工人因工伤或职业病离世，每秒约有10人因工受伤，造成每年有超过230万宗因工死亡个案，以及逾三亿宗非致命性意外，对机构和社会都构成沉重负担。

过去多年来，外界都一直猜测国际标准化组织 (ISO) 将会开发并推出安全及健康管理体系标准。其实早于1990年代后期，继ISO 9001 (质量管理体系) 和ISO 14001 (环境管理体系) 推出后，序号「18001」已预留给安全及健康管理体系标准。但基于各种原因，ISO并没有推出此标准 (主要涉及有关安全及健康管理的法律法规，以及国际劳工组织 (ILO) 关注此标准可能与其安全及健康指引有所冲突)，因此序号「ISO 18001」被重新编排予其他ISO标准，因此新的安全及健康管理体系标准将使用ISO 45001，而非ISO 18001。

与此同时，一些利益相关者制订了职业安全健康管理体系标准 OHSAS 18001 (非ISO标准)，成为全球普及的第三方认证标准。自该标准于1999年首次推出和2007年改版以来，估计在超过120个国家，接近10万间机构已获得此认证。

ISO 45001 的发展

ISO 技术管理委员会于2013年成立工作小组 (ISO/PC 283)，负责ISO 45001《安全及健康管理体系—要求》的发展工作，重点评估此新标准的需要：

- 让机构提供安全和健康的工作环境
- 制订普及的标准，适用于各类型、规模、行业的机构，以应对不同的地理、文化和社会状况
- 可应用于不同职安健体系成熟度之机构
- 让机构能识别、评估和控制职安健风险，并提升其职安健表现
- 与其他管理体系标准相配合

The Project Committee has met on a number of occasions over the last two years, initially to agree on the structure and content of the new standard and to develop initial working drafts and subsequent Committee Drafts that are subject to ballot by ISO member bodies. The second committee draft (“CD2”) of ISO 45001 was recently approved by a very narrow margin, and with a large number of comments, meaning that the final approval of ISO 45001 as an International Standard is by no means a foregone conclusion. One of the key contentious issues that was addressed in the latest meeting of PC 283 concerns the participation and representation of workers in an OH&S management system. The next step is the publication of the Draft International Standard at the beginning of 2016, for formal ballot. Following the close of the DIS ballot, the PC will meet again in order to review the results of the ballot and any comments received. This is predicted for late May or early June 2016.

Beyond that point, the PC will have a number of decisions to make that will have a significant impact on the expected publication date of ISO 45001, and will largely depend on the volume and nature of the comments received on the DIS.

Objectives of the Future ISO 45001

This new standard is being developed to:

- Help organisations minimise the risk of harm to all those working on its behalf (defined as “workers” within the standard)
- Provide a platform for continual improvement in occupational health and safety performance
- Integrate OH&S within an organisation’s overall business management system

The key focus of the ISO 45001 development process is to enhance clarity and compatibility (of the current OHSAS 18001 standard) with other management system standards.

This includes:

- Enhancing leadership involvement and worker participation in the management system
- Risk-based thinking for the management system, as well as for analysis of hazards
- Alignment of the OH&S policy and objectives with the strategic direction of the organisation
- Simplified language, common structure and terms

Benefits of ISO 45001

An ISO 45001 based OH&S management system will enable an organisation to improve its OH&S performance by:

- Developing and implementing an OH&S policy and OH&S objectives
- Establishing systematic processes which consider its “ context ” and which take into account its risks and opportunities, as well as its legal and other requirements
- Determining the hazards and OH&S risks associated with its activities ; seeking to eliminate them, or putting in controls to minimise their potential effects
- Establishing operational controls to manage its OH&S risks and its legal and other requirements
- Increasing awareness of its OH&S risks
- Evaluating its OH&S performance and seeking to improve it, by taking appropriate actions
- Ensuring workers take an active role in OH&S matters

In combination, these measures will ensure that an organisation’s reputation as a safe place to work will be promoted, and can have more direct benefits, such as:

- Improving its ability to respond to regulatory compliance issues
- Reducing the overall costs of incidents
- Reducing downtime and the costs of disruption to operations
- Reducing the cost of insurance premiums
- Reducing absenteeism and employee turnover rates
- Recognition for having achieved an international benchmark (which may in turn influence customers who are concerned about their social responsibilities)

过去两年，工作小组多次开会，为新标准的架构和内容达成初步共识，并订立初步工作草案及期后的小组草案，让ISO机构成员进行投票。ISO 45001的第二份小组草案最近仅获通过，同时收到不少意见，意味著ISO 45001能否获批成为国际标准仍存在变数。PC 283在最近一次会议上，探讨了其中一项具争议性的议题—工人在职安健管理体系的参与性和代表性。

下一步是在2016年初，出版国际标准草案供正式投票。投票结束后，预计工作小组将于2016年5月尾或6月初举行会议，检视投票结果及意见。

工作小组将视乎有关国际标准草案所收到的意见量及内容，作出一连串决定，对ISO 45001的出版日期有重大影响。

未来ISO 45001的目标

新标准将：

- 协助机构减低工作人员（于标准中定义为「工人」）的受伤风险
- 提供平台让机构持续改善职业安全健康表现
- 把职安健融入在机构的整体营运管理体系

ISO 45001 发展过程的主要重点是提高现有 OHSAS 18001 标准的清晰度及与其他管理体系标准的相容性。

这包括：

- 提升领导层和工人在管理体系的参与
- 管理体系的风险管理思维和危害分析
- 让机构的职安健政策和目标，与整体的策略性方向相配合
- 简化语言、相同架构和条文

ISO 45001 的效益

ISO 45001 职业安全健康管理体系可让机构透过以下途径改善职安健表现：

- 制订并执行职安健政策和目标
- 考虑机构内涵、风险、机遇、法律和其他要求，以建立系统化流程
- 确定与危害和职安健风险有关的活动，尝试排除或控制这些活动，以减低其潜在影响
- 建立营运控制去管理机构的职安健风险、法律及其他要求
- 增强职安健风险意识
- 评估职安健表现，并采取适当措施以改进
- 确保工人在职安健事宜上采取主动角色

透过综合推行这些措施，可提升机构在提供安全工作环境的声誉，并获得更多的直接效益，例如：

- 提高其应对法规的能力
- 减少意外的整体成本
- 减少停工期和中断营运的成本
- 减少保险费用的成本
- 减少缺勤和员工流失率
- 获得国际标准肯定（可能吸引一些关心社会责任的顾客）

Proposed Structure and Content of ISO 45001

The new ISO 45001 standard will adopt the “High-level Structure” defined in Annex SL of the ISO Directives, and will therefore align with the recent revisions of ISO 9001 and ISO 14001. This will facilitate the implementation of “integrated” management systems for those organisations that wish to adopt such an approach. The draft standard puts emphasis on:

- The need for top management to demonstrate leadership and to be held accountable for OH&S management
- Worker participation in the identification of hazards and risks and the development and operation of the OH&S management system
- The need to prevent ill-health (including mental ill-health), as well as injuries
- The need to recognise that the causes of ill-health and injuries can be through
 - immediate impacts (e.g. accidents or epidemics)
 - longer term impacts (such as repeated exposure to radiation or carcinogenic chemicals, or to a constantly stressful working environment)

The proposed clause sequence is as follows (based on the draft DIS):

1. Scope	1. 范围
2. Normative references	2. 引用标准
3. Terms and definitions	3. 词汇和定义
4. Context of the organisation	4. 机构内涵
4.1 Understanding the organisation and its context	4.1 了解机构及其内涵
4.2 Understanding needs and expectations of workers and other interested parties	4.2 了解工人及其他利益团体的需求和期望
4.3 Determining the scope of OH&S management system	4.3 决定职安健管理体系的范围
4.4 OH&S management system and its processes	4.4 职安健管理体系及其过程
5. Leadership, worker participation and consultation	5. 领导、工人参与及谘询
5.1 Leadership and commitment	5.1 领导与承担
5.2 Policy	5.2 方针
5.3 Organisational roles, responsibilities and authorities	5.3 机构职能、职责与权限
5.4 Participation, consultation and representation	5.4 参与、谘询及代表
6. Planning	6. 规划
6.1 Actions to address risks and opportunities	6.1 应对风险和机会的措施
6.2 OH&S objectives and planning to achieve them	6.2 职安健目标和计划实行
7. Support	7. 支援
7.1 Resources	7.1 资源
7.2 Competence	7.2 员工能力
7.3 Awareness	7.3 员工意识
7.4 Information and communication	7.4 资讯及沟通
7.5 Documented information	7.5 文件记录
8. Operation	8. 营运
8.1 Operational planning and control	8.1 营运规划与监控
8.2 Management of change	8.2 转变管理
8.3 Outsourcing	8.3 外判
8.4 Procurement	8.4 采购
8.5 Contractors	8.5 承办商
8.6 Emergency preparedness and response	8.6 紧急应对及回应
9. Performance evaluation	9. 绩效评估
9.1 Monitoring, measurement, analysis and evaluation	9.1 监察、测量、分析与评估
9.2 Internal audit	9.2 内部审核
9.3 Management review	9.3 管理评审
10. Improvement	10. 改进
10.1 General	10.1 常规
10.2 Incident, non-conformity and corrective action	10.2 事件、不符合项与纠正措施
10.3 Continual improvement	10.3 持续改进

ISO 45001 的建议架构及内容

新的ISO 45001标准将采用ISO指引《附件SL》内的「高阶架构」，与新版ISO 9001和ISO 14001一致，有助机构执行综合的管理体系。标准草案著重于：

- 需要最高管理层作出领导，并为职安健管理负责
- 工人参与识别危害和风险，以及职安健管理体系的发展和运作
- 需要预防职业病（包括精神病）及工伤
- 需要辨别职业病及工伤成因：
 - 即时影响（例如：意外或传染）
 - 长期影响（例如：重复地曝露于辐射或致癌化学物下，或长期处于压力繁重的工作环境）

建议的章节结构如下（根据国际标准草案）：

Pursue Improvement, Devote the Best 竭诚投入 不断求进

An Interview with Ir C. S. Ho,
Deputy Chairman of HKQAA

专访香港品质保证局副局长何志诚工程师



Ir C. S. Ho has been a member of the Governing Council of HKQAA for many years and became Deputy Chairman of the Agency in 2011. Recently, he has also become a member of the Hong Kong Council for Testing and Certification (HKCTC). VISION is delighted to interview Ir Ho, who shares his views on the development of the industry and the key factors that drive him to continue to learn and improve.

何志诚工程师加入香港品质保证局董事局多年，自2011年起担任本局副局长。近日更获邀成为香港特区政府香港检测和认证局成员，进一步为认证行业出一分力。今期《管略》特别专访何工程师，分享他对业界发展的看法，和推动他不断学习、力求进步的原因。

VISION (V): You have served HKQAA's Governing Council for many years, and have made many contributions. What are your expectations for this new public position in the HKCTC? What are your insights into the future development of Hong Kong's certification industry?

Ir Ho (Ho): I was the Chief Engineer of the Housing Department in the past, and represented the Housing Department on the Governing Council of HKQAA, to foster communication between the organisations. Now that I've been invited to serve as a member of the HKCTC, I want to express industry comments to the Government on behalf of HKQAA, and bring back comments to the Agency, thus enhancing communication, and contribute to the development of the certification industry.

The proximity to mainland China and free competition encouraged by the opening up of the national market have fostered the development of the certification industry. In recent years, China has had various new development strategies, such as 'One Belt, One Road', which have created momentum for economic activities and development along the 'Belt-Road'. Hong Kong's certification industry has been playing a supportive role for the business community, increasing its competitiveness. I believe that the strong economic activities generated by the 'Belt-Road' initiative will bring new business opportunities to the industry. Hong Kong has a great reputation and solid foundations, and with the support of the enormous mainland market, Hong Kong has the edge in the APEC region.

V: What advantages do you think HKQAA has? What are your expectations for the future development of the Agency?

Ho: As one of the leading conformity assessment organisations in the region, HKQAA has been recognised by various international accreditation bodies, such as Hong Kong Accreditation Service (HKAS), China National Accreditation Service for Conformity Assessment (CNAS), United Kingdom Accreditation Service (UKAS), Social Accountability Accreditation Service (SAAS) and the Executive Board of the 'Clean Development Mechanism (CDM)' under the 'United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC)'. The Agency has built a good reputation and gained trust from clients. As a non-profit-distributing organisation, we can play a better role than our peers in contributing to society and addressing its longer term development needs. Aside from daily operations, we are dedicated to developing different and new services to help the development of the industry and society. For example, we kicked off the 'HKQAA Hong Kong Registration - Recycling Services' and 'Eco-Friendly Series' schemes in 2015, to address the emerging environmental demands in the community.

管略(管): 您在本局董事局服务多年，贡献良多，现又担任香港检测和认证局成员，对于这项新公职，你有何期望？你认为本港认证行业未来发展如何？

何副主席(何): 过去我是房屋署的总工程师，代表房屋署参与香港品质保证局董事局工作，作为两间机构沟通的桥梁。现在获邀成为香港检测和认证局成员，我期望除了代表香港品质保证局向政府发声之外，也把政府的意见带回局中，促进政府与业界之交流，为认证业的发展出一分力。

香港背靠中国，随著国家进一步开放市场，鼓励自由竞争，促进了认证业的发展。而国家近年有不少新的发展策略，例如「一带一路」，都会带动周边的经济活动及发展。香港认证行业一直担当工商界的支援角色，致力协助业界提升竞争力，受惠于「一带一路」深化地区经济活动，相信未来可以进一步发挥所长。更重要的是，本港业界早已建立优良信誉，根基稳固，加上背靠国内庞大市场，在亚太区内存有地利优势。

管: 您认为香港品质保证局有何优势？对本局的未来发展又有何期望？

何: 本局作为区内领先的合格评定机构，获得国际上多个认可机构承认资格，包括香港认可处 (HKAS)、中国合格评定国家认可委员会 (CNAS)、英国认可局 (UKAS)、社会责任认可服务组织 (SAAS)，以及《联合国气候变化框架公约》(UNFCCC) 下的「清洁发展机制」(CDM) 执行理事会等，在业界早已建立良好信誉，深得客户信任。作为非牟利机构，我们比同行机构更能发挥贡献社会和更前瞻性的作用。在应付日常营运之余，我们亦积极开发不同的新服务，协助业界和社会发展，如今年启动了「香港品质保证局香港注册一环保回收服务」和「生态友善系列」，以回应社会对业界的环保需求。

We serve as the market leader to help promote the growth of the industry and assist organisations in gaining a reputation and putting social responsibility into practice. I believe with the professional knowledge of the Agency's team, we will continue the development of more new services to cater to market needs, so as to enhance organisations' competitiveness and public confidence in our brand name.



因此，我们既是行业的领导者，亦担当推动业界的角色，帮助它们建立信誉和实践社会责任。相信凭著本局团队的专业知识，未来不断推出更多崭新服务，迎合市场需要，在提升工商机构的竞争力之余，也让本局品牌成为信心保证。

V: You have served the construction industry for years, and were admitted as a barrister-at-law a few years ago. What are the factors encouraging you to keep learning?

Ho: The Housing Department is the largest housing provider and operator in Hong Kong. Its operation is subject to public supervision and even legal challenges occasionally. So I studied laws due to operational needs and soon found that laws and engineering have a lot in common on their methodologies and logical reasoning. Engineering is based on laws of nature, while laws stress on 'laws', 'reasoning' and 'sentiment' and with more uncertainties of the outcome of 'reasoning'. The differences make laws more challenging and motivated me to continue my legal study.

Apart from being the Deputy Chairman of HKQAA, I am currently participating in other public services in the green construction sector. Although I have worked in the construction industry for many years, I have comparatively less experience in green building, so I have to deepen my knowledge in this area. I do have a goal right now, but not a schedule. At this stage, I strive for a little improvement every day.

管：您在建筑工程界服务多年，数年前又取得执业大律师资格，背后又有甚么原因推动您不断学习？

何：房屋署作为香港最大的公营房屋建设供应和管理者，要接受公众的监督，办事要依法依规，也要准备面对法律上的挑战，因此以前学习法律是基于工作需要。后来发现法律和工程都讲求严谨的逻辑，但工程较著重「理」，成果可以预计；法律则讲求「法」、「理」、「情」兼备，亦有较多不确定因素。正因两者相异，对我来说更具挑战性，驱使我不断学习。

除了香港品质保证局副局长外，我现在也担任绿色建筑方面的公职。虽然我在工程界工作多年，但在环保建筑的经验相对较少，仍需不断深化有关学问。不过由于年纪关系，现在我是有目标，没有时间表。在现阶段，我追求的是每天都有所进步。



Biography of Ir C. S. Ho 何志诚工程师简历

Ir C. S. Ho has served as a member of the Governing Council of HKQAA for years, and has taken the role as Deputy Chairman since 2011. He is also a member of the Hong Kong Council for Testing and Certification and General Manager of The BEAM Society. He previously worked with the Hong Kong Housing Authority as Chief Building Services Engineer, heading the Building Services Section, responsible for the design and construction of BS installations at public housing estates and

ancillary facilities. He is a chartered engineer, a Fellow of the Chartered Institution of Building Services Engineers and a member of the Hong Kong Institution of Engineers (HKIE), serving as a committee member of its Building Services Division Advisory Panel. He is also a barrister-at-law.

何志诚工程师加入香港品质保证局多年，自2011年起担任副主席一职。他现任香港检测和认证局成员及香港环保建筑协会总经理。他曾任香港房屋委员会的总屋宇装备工程师，主管屋宇装备组，负责房委会屋宇装备的设计及安装工程。何工程师是一位特许工程师、英国屋宇装备工程师学会资深会员及香港工程师学会会员。此外，他亦是香港工程师学会屋宇装备分部咨询委员会委员，以及一位大律师。

Governing Council Members (2015 – 2017) 董事局成员 (2015 – 2017)

The Annual General Meeting 2015 of HKQAA was held on 24 November 2015. The Governing Council for 2015 to 2017 was elected during the meeting. Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok and Ir C. S. Ho continue to serve the Agency as Chairman and Deputy Chairman.

HKQAA thanked all the outgoing and re-appointed members for their hard work and contributions to the Agency over the past years.

本局2015年度的周年大会已于2015年11月24日举行。大会上宣布了2015至2017年董事局成员名单，卢伟国议员博士工程师及何志诚工程师继续担任本局主席和副主席。

本局感谢所有卸任及续任成员历年来对董事局工作的贡献。

Re-appointed Members 续任成员

Chairman 主席

Ir Dr Hon. Lo Wai Kwok, SBS, MH, JP
卢伟国议员博士工程师，SBS, MH, 太平绅士

Deputy Chairman 副主席

Ir C. S. Ho
何志诚工程师

Council Members 董事

Ir Chan Chau Fat
陈秋发工程师

Dr Chui Hong Sheung, JP
崔康常博士，太平绅士

Mr Daniel Fung
冯文杰先生

Dr Bengie Kwong, JP (Aust)
邝敏恒博士，太平绅士(澳洲)

Mr Lam Kin Wing Eddie
林健荣先生

Mr Ronald Y. F. Lau
刘耀辉先生

Ir K. C. Leung
梁广泉工程师

Mr S. K. Mak
麦瑞权先生

Dr Ng Cho Nam, SBS, JP
吴祖南博士，SBS, 太平绅士

Prof. Thomas S. T. Ng
吴兆堂教授

Ir Dr Otto L. T. Poon, BBS, OBE
潘乐陶博士工程师，BBS, OBE

Mr Siaw Kee Hock
萧纪福先生

Ms Candy L. C. Tam, MH
谭丽转女士，MH

Ms Belinda Wong
王婉蓉女士

Miss Catherine S. H. Yan
甄瑞娴小姐

Miss Theresa S. L. Yim
严小玲小姐

Mr Emil C. O. Yu
于健安先生

New Members 新任成员

Council Members 董事

Ir Paul K. M. Chung
鍾冠文工程师

Prof. K. C. Ho, BBS, JP
何建宗教授，BBS, 太平绅士

Ir Edmund K. H. Leung, SBS, OBE, JP
梁广灏工程师，SBS, OBE, 太平绅士

Ir Paul Poon
潘伟贤工程师

Mr Johnny C. H. Yeung, MH
杨志雄先生，MH

Outgoing Members 卸任成员

Council Members 董事

Dr Lui Siu Fai, MH, JP
雷兆辉医生，MH, 太平绅士

Prof. Thomas K. S. Wong, JP
汪国成教授，太平绅士

Mr Simon K. W. Wong, JP
黄家和先生，太平绅士



2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony

2015「香港葡萄酒注册计划」暨「葡萄酒储存管理体系认证计划」颁授典礼

HKQAA held the “2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony” at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair on 6 November 2015. Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce & Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the HKSAR, was the officiating guest.

Raise Consumer Confidence with Identifiable Sources

The Hong Kong Wine Registration Scheme is the first such programme in Hong Kong. This scheme aims to recognise an organisation’s ability to maintain records of wines they handle. In response to the popularity of smartphones, HKQAA took a further step and introduced the Hong Kong Wine Registration Scheme Label. Registered organisations can attach the Label with its unique QR code to their wines, and consumers can then scan the bottle with their smartphones to verify the wine online, giving them more confidence in their purchase. Results have been promising since the launch of the scheme, for which 44 organisations have registered and so committed to providing identifiable sources of wine.

Take Systematic Measures to Protect Wine Quality

Another wine-related scheme, the Wine Storage Management Systems Certification Scheme, is the first of its kind in the world and provides a framework for proper wine storage and transportation throughout the supply chain. The objective is to ensure industry standards and maintain wine quality. 53 certifications have been issued since the launch. In the ceremony, we recognised the sustained efforts of certified companies.

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA said, “We will continue to improve our wine-related services to keep pace with international market trends and help raise industry standards. Also, we will strengthen the promotion of our services, enabling mainland and foreign markets to know more about the outstanding performance of Hong Kong’s wine businesses. Without doubt, these will further enhance trader and consumer confidence, and cement Hong Kong’s role as an international wine trading hub.”

Participation in City’s Primer Wine Events

To promote our wine-related conformity assessment services, HKQAA also proactively participated in different wine events. We ran booths at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair from 5 to 7 November 2015, as well as the Hong Kong Wine and Dine Festival at the Central Harbourfront Event Space from 22 to 25 October 2015. The former attracted over 20,000 trade buyers and around 30,000 public visitors, and the latter drew around 144,000 participants.

香港品质保证局于2015年香港国际美酒展上，举行「2015香港葡萄酒注册计划暨葡萄酒储存管理体系认证计划颁授典礼」，并邀得香港特区政府署理商务及经济发展局副局长(工商)余健强先生担任主礼嘉宾。

葡萄酒可识别来源记录 增加消费信心

「香港葡萄酒注册计划」为全港首个同类型计划，旨在确认机构能够妥善保存可识别的葡萄酒来源记录。随著智能手机普及化，本局就计划进一步推出「香港葡萄酒注册计划标签」，注册机构可将印有独特QR码的标签张贴在酒瓶上，供消费者以智能手机扫描，在网上平台确认该机构已注册，藉此提高消费信心。计划推出以来反应理想，至今已有44间公司取得注册资格，承诺提供可识别来源之葡萄酒。

保护葡萄酒品质的系统化方法

本局另一葡萄酒相关计划—「葡萄酒储存管理体系认证计划」是全球第一个同类计划，为葡萄酒供应链提供管理框架，以确保储存与运送葡萄酒的手法达到专业标准，有助保持酒的品质。自计划推行以来，迄今共发出53张证书。而取得认证多年的机构，更在颁授典礼上获得嘉许。

香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师表示：「本局将致力优化葡萄酒相关服务，以紧贴国际市场趋势，协助业界提升水平。我们亦会加强宣传，让国内外市场更了解香港葡萄酒相关业务之优势，锐意增强买家和消费者信心，巩固本港作为国际葡萄酒贸易中心的地位。」

参与本地酒界盛事

本局亦积极参与不同酒界活动，推广葡萄酒相关的合格评定服务。除了在2015年11月5至7日的香港国际美酒展上参展外，本局亦于2015年10月22至25日，参与位于中环海滨活动空间的香港美酒佳肴巡礼。前者共吸引20,000名业界人士和逾30,000名公众人士，后者则有144,000名访客。

Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry), the Government of the HKSAR, HKQAA Governing Council members, Technical Committee members, supporting and endorsing organisations, as well as the participating companies of the Schemes.

香港特区政府署理商务及经济发展局副局长(工商)余健强先生、香港品质保证局董事局成员、技术委员会成员、支持机构、认许机构，以及一众参与计划的机构合照。





Mr Edward Yu, Acting Deputy Secretary for Commerce and Economic Development (Commerce & Industry) (right), presented the Confirmation of Registration Letter of the Hong Kong Wine Registration Scheme to the registered company.

署理商务及经济发展局副局长(工商)余健强先生(右)颁授「香港葡萄酒注册计划」注册确认信予注册机构。

Ir Dr Hon Lo Wai Kwok, Chairman of HKQAA (right) presented the certificates of the Wine Storage Management Systems Certification Scheme to the certified company.

香港品质保证局主席卢伟国议员博士工程师(右)颁授「葡萄酒储存管理体系认证计划」证书予认证机构。



Ir C.S. Ho, Deputy Chairman of HKQAA (right) recognised the company participating in the Wine Storage Management Systems Certification Scheme for years.

香港品质保证局副局长何志诚工程师(右)嘉许参与「葡萄酒储存管理体系认证计划」多年的机构。



HKQAA ran a booth at the Hong Kong International Wine & Spirits Fair.

本局在香港国际美酒展上设置宣传展位。



Mr Anthony Wong (left 1), Ms Jeannie Cho Lee MW (left 2), Mr Gregory L De' Eb (right 1), Technical Committee members of HKQAA; Ms Amy Au Yeung (right 2), Vice Chairman & Treasurer of the Hong Kong Wine Judges Association joined the occasion.

香港品质保证局技术委员会成员黄辅华先生(左1)、葡萄酒大师李志延女士(左2)、Mr Gregory L De' Eb(右1)、香港葡萄酒评审协会副主席兼司库欧阳佩芬女士(右2)出席典礼。

Dr Michael Lam, CEO of HKQAA delivered a speech.

香港品质保证局总裁林宝兴博士致辞。



Client's Sharing
客户分享



Mr Red Ho, Director, Wine High Club
Registered Client of Hong Kong Wine Registration Scheme and Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme

Wine High Club 总监何绍洪先生
香港葡萄酒注册计划及葡萄酒储存管理体系认证计划客户

"Hong Kong Wine Registration Scheme Label allows consumers to access the source and information of wine easily, and foster our relations with customers. We have also participated in the Wine Storage Management Certification Scheme for 3 years consecutively. This recognises our wine storage ability and facilities, helping us promote our business to mainland and international markets."

「『香港葡萄酒注册计划』标签不但方便客户取得酒的来源及基本资料,亦可以让公司发放讯息,促进与客户联系。公司已连续三年参与『葡萄酒储存管理体系认证计划』,不但可以向外证明我们有良好储存葡萄酒的能力及配套,亦有助向内地及海外推广业务。」



Mr Leslie Liu, President, International Fine Wine Exchange Center Limited

Certified Client of Wine Storage Management Systems Certification Scheme

国际名酒交易中心有限公司 总裁刘洋均先生
葡萄酒储存管理体系认证计划客户

"Our company has 8,000 sq ft wine storage centre at Fo Tan, Hong Kong. We are honoured to be issued the Wine Storage Management Systems Certification by HKQAA, which further secures our credibility. It gives more confidence to the wine lovers in China in our wines and helps our growth in the international market."

「公司在香港火炭设有8,000呎葡萄酒储存中心,能获得香港品质保证局颁授『葡萄酒储存管理体系认证计划』证书,进一步提升我们的信誉,不仅让客户对我们的产品更有信心,对我们在国际市场的发展大有裨益。」

Wine Storage Management Systems (WSMS) Certification Scheme - List of Certified Companies 「葡萄酒储存管理体系认证计划」— 认证机构名单

Company	公司	Scheme Type 计划类别
ATL Logistics Centre Hong Kong Ltd.	亚洲货柜物流中心香港有限公司	②
Banny Wines Cellar (Hong Kong) Company Limited	宾利酒世界(香港)有限公司	①
Chevalier Cold Storage and Logistics Ltd	其士冷藏物流有限公司	①
China Merchants Godown, Wharf & Transportation Co., Ltd.	招商局仓码运输有限公司	① ②
China Travel (Cargo) Logistics Centre Limited	中旅货运物流中心有限公司	②
CN Logistics Limited	嘉宏物流有限公司	① ② ④ ⑤
Collezione Wine Cellars Limited	佳酿珍藏	①
Crown Wine Cellars Limited	-	①
DCH Logistics Company Limited	大昌行物流有限公司	②
GE (LHIL) Lessee Limited T/A Cordis, Hong Kong	香港康得思酒店	② ③
Grand Wine Cellar	豪酒窖	①
Hip Cellar Limited	-	①
Hong Kong Wine Vault	美酒窖	①
International Fine Wine Exchange Center Limited	国际名酒交易中心有限公司	①
JAS Forwarding (HK) Ltd.	捷士国际联运(香港)有限公司	① ②
Jebsen Logistics Limited	捷成国际物流有限公司	① ② ④ ⑤
Joisen Logistics Limited	骏诚物流有限公司	②
Jones Lang LaSalle Management Services Limited – The Long Beach	仲量联行物业管理有限公司—浪澄湾	②
K Cellars (Hong Kong) Limited	-	①
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited	嘉里物流(香港)有限公司	① ④
Kerry Warehouse (Hong Kong) Limited	嘉里货仓(香港)有限公司	①
Madison (China) Limited	麦迪森(中国)有限公司	①
MBL Wine Group Limited	马伯乐集团酒业有限公司	①
Metropolitan Wine Cellar Limited	城市酒窖有限公司	①
Omtis Fine Wines	安天时酒库	① ② ⑤
On Excel Fine Wines Limited	优达酒业有限公司	①
Pillariwine Co., Ltd.	展澄有限公司	③
Store Friendly Self Storage Group Limited	储存易迷你仓集团有限公司	①
Sun Hing Holdings Limited	新兴集团有限公司	① ②
Sunfun (China) Ltd.	中正商航(中国)有限公司	② ⑤
T-Box Thermal Storage Limited	适恒温储存空间有限公司	①
Toll Global Forwarding (Hong Kong) Limited	拓领环球货运(香港)有限公司	②
Top Spin Wine Logistics Limited	-	① ② ④
U-Freight Logistics (HK) Limited	联邦物流(香港)有限公司	②
Wai Shing Wine International Co. Limited	伟成洋酒国际有限公司	②
Watson's Wine	屈臣氏酒窖	①
Wine High Club	-	①

(As of 20 January 2016 截至2016年1月20日)

Note for Scheme Type 计划类别注释





Hong Kong Wine Registration Scheme – List of Registered Companies
香港葡萄酒注册计划 – 注册机构名单

Company	公司
A Plus Wine Cellar Company Limited	-
Abbelio Wines	安贝利尔酒业
Anrise-IMC Limited	安升国际商务拓展有限公司
Australian Wines Wholesale Centre	澳洲酒批发中心
Banny Wines Cellar (Hong Kong) Company Limited	宾利酒世界(香港)有限公司
CBT Wines Company Limited	香贝田酒业有限公司
Centre De Vin (HK) Limited	维港葡萄酒中心有限公司
Corney And Barrow Limited	-
Crème Food Supply Chain Ltd.	优鲜食品供应链有限公司
Double S Wine International Limited	名葡萄酒窖国际有限公司
Double Win Corporation Ltd.	双丽酒业有限公司
Elizabeth Wines Ltd.	-
Fabuwine Development Ltd	-
Golden Group Wine (Operated by Golden Group Holdings Ltd.)	-
Golden Vintage International Limited	金酿国际有限公司
Goya (HK) Limited	戈尔洋行有限公司
Grand International Industries	皇朝国际实业公司
Grand Wine Cellar	豪酒窖
Joisen Logistics Limited	骏诚物流有限公司
Kerry Logistics (Hong Kong) Limited – Kerry Kwai Chung Warehouse	-
Luxury 82 Limited	尊贵 82 有限公司
MBL Wine Group Limited	马伯乐集团酒业有限公司
Modern Wine Cellar Limited	现代酒窖有限公司
Nanpu Fine Wine & Spirits International Company Limited	南浦酩酒坊国际有限公司
New Oriental Wealth Creation Limited	新东方创富有限公司
Nu-Health At Culture Homes Limited	文化堂(科技)有限公司
Omtis Fine Wines	安天时酒库
Pillariwine Co., Ltd.	展澄有限公司
Rastignac (HK) Limited	威利来(香港)有限公司
Royal Orchid Wine (Hong Kong) Company Limited	君兰酒业(香港)有限公司
Schmidt Marketing (Consumer Products) Limited	兴华拓展(消费品)有限公司
Sunfun (China) Ltd.	中正商航(中国)有限公司
Superb Wine Company Limited	酒至尊有限公司
The Chateau Cru Wine Shop	金殿法澳名酒快递
VP Gallery	永柏品酒廊
VP Gallery Zhongshan	中山火炬开发区万杯酒行
Wai Shing Wine International Co. Limited	伟成洋酒国际有限公司
Watson's Wine	屈臣氏酒窖
Wickens & Co., Limited	-
Wine High Club	-
WineWorld Limited	酒世界有限公司
Winpo Asia Ltd.	维宝亚洲有限公司
Worldwide Fine Wine Centre (HK) Limited	环球优质葡萄酒中心
Yuan Fat International Limited	源发国际有限公司

(As of 20 January 2016 截至2016年1月20日)

We would like to acknowledge the following organisations for their support for the 2015 Hong Kong Wine Registration Scheme and Wine Storage Management Systems Certification Scheme Presentation Ceremony.

特别鸣谢以下赞助及支持机构对2015「香港葡萄酒注册计划」暨「葡萄酒储存管理体系认证计划」颁授典礼的鼎力支持。

Diamond Sponsor 钻石赞助



Platinum Sponsor 白金赞助



Gold Sponsor 金赞助



Silver Sponsor 银赞助



Supporting Organisation 支持机构



Kickoff of "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series" 「香港品质保证局香港注册—人员系列」启动

In today's globally-connected knowledge economy, nurturing management talents is one of the keys to sustainable development of the business community. To cope with market and social development, HKQAA has developed the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series" which was kicked off on 3 December 2015. It recognises an individual's professional competence in management systems, encouraging continuing professional development. It intends to foster knowledge and experience exchange among people working on management systems, as well as facilitate sustainable talent development in Hong Kong.

Recognise Professional Competence in Management Systems

In the first phase of this initiative, individuals who have competence and comprehensive working knowledge of quality or environmental management systems, may apply for registration. They may register as **Quality Management Professional/ Environmental Management Professional; Quality Management Auditor/ Environmental Management Auditor** or **Quality Management Officer/ Environmental Management Officer**. This initiative enables registrants to showcase their professional knowledge of management systems, enhance their professional skills, as well as to gain personal exposure.

Organisations may also join as "**Companions**" to show their commitment to improving their employees' competence and help nurture management talent. "Companions" will be able to demonstrate their social responsibility and contribute to the future development of society.

Positive Responses from Industries

There have been positive responses to the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series". Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2), congratulated HKQAA on this new initiative: "HKQAA is a non-profit organisation which has been dedicated to giving things back to the society, and the Personnel Series registration encourages knowledge sharing, helping turn individual knowledge into organisational knowledge and raising organisations' management level in the long run," he said.

Ir Prof Wong Yuk Lung, Committee Member of the Building Division of The Hong Kong Institution of Engineers, said: "Since quality and environmental management have been industry concerns, there are more companies implementing these management systems. The 'HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series' promotes the advantages of management systems to different levels of staff, and so can help an organisation to develop further."



Ir Dr Jaime Yeung
杨世杰博士工程师

Ir Dr Jaime Yeung, Director – Technical, Score (Holdings) Ltd., supported the "HKQAA Hong Kong Registration – Personnel Series" too: "This registration service does not only provide appropriate recognition to personal achievement. It also establishes a series of benchmarks for employers in the evaluation of new candidates' competence in management systems and helps setting up of training goals for employees."



Dr Nigel Croft attended the occasion
倪国夫博士出席当日启动活动

在现今全球化的知识型经济社会，培育管理人才，可带动商界的可持续发展。为配合市场及社会发展，本局制订了「香港品质保证局香港注册—人员系列」，并于2015年12月3日启动此系列，以彰显管理体系专才，促进持续专业发展。此注册服务之目的在于推动管理体系人员，实践知识及经验交流，促进本地人才的持续培育。

彰显管理体系专才

在首阶段，具备丰富质量或环境管理体系知识的人士可申请为**质量管理专业人员/ 环境管理专业人员、质量管理审核员/ 环境管理审核员或质量管理主任/ 环境管理主任**。此注册系列让注册者展示其拥有专业的管理体系知识，增加曝光机会，同时协助提升专业技能。

机构亦可参与成为「**同行者**」，承诺支持员工提升管理能力，培育管理人才，并可展示所履行的社会责任，以及对社会未来发展的贡献。

业界反应正面

「香港品质保证局香港注册—人员系列」获得业界正面回响。国际标准化组织质量体系技术委员会 (ISO/TC176/SC2) 主席倪国夫博士恭贺本局启动此注册系列：「香港品质保证局作为非牟利机构，致力回馈社会，而『人员系列』注册服务可鼓励知识转移，将个人知识转化成机构知识，提高机构管理水平。」

香港工程师学会建造分部事务委员黄玉龙教授工程师表示：「自业界日益重视质量及环境管理，越来越多公司执行有关管理体系。『香港品质保证局香港注册—人员系列』将管理体系之好处推广至各阶层的员工，让其得以配合公司发展。」



Ir Prof Wong Yuk Lung
黄玉龙教授工程师

高志(集团)有限公司技术总监杨世杰博士工程师对「香港品质保证局香港注册—人员系列」予以支持：「它不仅使一些个人的成就得到适当的认可，也为雇主建立了一套评估应徵者的管理知识之基准，兼能协助设定员工培训目标。」

Seminar on "A New Era of Management System Standards – Common Myths, Truths and Lies about ISO 9001:2015" 管理体系标准新时代—ISO 9001：2015的常见迷思、真相与谬误研讨会

A new version of ISO 9001 was released in September 2015. In order to clear up any misconceptions about the new ISO 9001:2015 standard, HKQAA organised a seminar titled "A New Era of Management System Standards – Common Myths, Truths and Lies about ISO 9001:2015" on 3 December 2015. Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems (ISO/TC176/SC2), was the speaker. He provided some insights into what has changed in the new standard. The seminar attracted over 300 participants.

新版ISO 9001已于2015年9月出版。香港品质保证局于2015年12月3日举办了「管理体系标准新时代—ISO 9001：2015的常见迷思、真相与谬误研讨会」，由国际标准化组织质量体系技术委员会(ISO/TC176/SC2)主席倪国夫博士(Dr Nigel Croft)主讲，探讨有关ISO 9001：2015标准的常见错误观念，并分享新标准的转变。研讨会吸引了逾300名业界人士参与。



Dr Nigel Croft, Chairman of the ISO Technical Subcommittee on Quality Systems, was the speaker of the seminar.

国际标准化组织质量体系技术委员会主席倪国夫博士为研讨会演讲嘉宾。



The seminar drew over 300 participants.
研讨会吸引了超过300名业界人士参与。

HKQAA obtained the HKCAS Accreditation for ISO 50001:2011 Energy Management Systems Certification 本局现已提供香港认可处认可之ISO 50001：2011能源管理体系认证服务

HKQAA is pleased to announce the provision of HKCAS accredited certification service for ISO 50001:2011 Energy Management Systems (EnMS).

HKQAA obtained the accreditation on 22 October 2015 from the Hong Kong Accreditation Service (HKAS) through the Hong Kong Certification Body Accreditation Scheme (HKCAS). ISO 50001 certification is applicable to all types and sizes of organisations, ranging from commercial to industrial or institutions.

香港品质保证局现已提供香港认可处认可之ISO 50001：2011能源管理体系认证服务。本局于2015年10月22日透过香港认可处香港认证机构认可计划(HKCAS)，正式取得此认可资格。ISO 50001认证适用于各类型及规模的商业、工业或公共机构。

For further details on HKQAA's certification and supporting services, please contact us at:
欲知更多有关本局所提供的认证和支援服务，请联络我们：

Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品质保证局

Email 电邮： hkqaa.mkt@hkqaa.org

Website 网址： www.hkqaa.org

Tel 电话： 香港 – (852) 2202 9111
上海 – (86 21) 6876 9911
广州 – (86 20) 8383 3777
澳门 – (853) 6238 8759

Life Planning for a Bright Future cum Business–School Partnership Programme Celebration Ceremony

生涯规划创未来暨商校合作计划庆典

HKQAA participated in the Business–School Partnership Programme organised by the Education Bureau, the Government of the HKSAR. The Programme helps secondary students realise their ambitions and make life plan by providing work experience opportunities. The Education Bureau held the Life Planning for a Bright Future cum Business–School Partnership Programme Celebration Ceremony on 3 December 2015 at Hong Kong Science Park. Mr C Y Leung, the Chief Executive of the HKSAR, was the officiating guest and he presented Certificates of Appreciation to the Programme's business partners. Dr Michael Lam, the CEO of HKQAA, attended the recognition ceremony on behalf of the Agency.

HKQAA organises the Student Ambassador Programme each year to align with the Business–School Partnership Programme. During the selection interview, candidates are told by our Human Resources Unit how to improve their interview techniques so as to help them with their future career. The selected students then assist in our "My Dream Home" Contest Awards Ceremony, gaining practical experience in preparing for a large scale event. In addition to acquiring industry knowledge, the students get to know their abilities and objectives, so that they can better face the challenges ahead.



Mr C Y Leung, Chief Executive of the HKSAR (left 7); Dr Michael Lam, CEO of HKQAA (left 2) and other partners of Business–School Partnership Programme
香港特區行政長官梁振英先生(左7)、香港品質保證局總裁林寶興博士(左2)與其他商校合作計劃伙伴合照

本局参与了由香港特区政府教育局主办的「商校合作计划」，为中學生提供工作体验机会，协助他们发掘志趣，做好生涯规划。为让年青人进一步了解规划未来的重要，教育局于2015年12月3日，假香港科学园举行「生涯规划创未来暨商校合作计划庆典」，并由行政长官梁振英先生担任主礼嘉宾，颁发感谢状予商校合作计划伙伴。而本局总裁林宝兴博士亦获邀出席典礼，代表本局接受嘉许。

为响应「商校合作计划」，本局每年也会举办「活动统筹体验计划」，在面试过程中，参与学生均获本局人力资源组同事提供宝贵建议，以改善面试技巧，帮助将来升学和就业。被选出的学生可参与本局「理想家园」颁奖典礼，体验大型活动的筹备过程。此计划不但让同学增加行业知识，亦可让他们更了解自身能力和抱负，为将来投身社会作好准备。

International 国际

ISO/TC176 holds successful Plenary Meeting in Hong Kong

ISO's largest Technical Committee (TC176, for Quality Management and Quality Assurance) held its 31st Plenary Meeting in Hong Kong from November 23rd – 28th, 2015. Approximately 200 delegates representing over 42 member countries and 9 liaison members attended the meeting, which was hosted by the Innovation and Technology Commission of HKSAR. The three primary meeting venues included Hong Kong Productivity Council, InnoCentre, and the Hong Kong Science Park.

Preliminary work begins on the revision to ISO 18091 – Application of ISO 9001 in Local Government

The ISO/TC176 Working Group on Local Governments (WG4) held a 3 day working meeting during the plenary week in Hong Kong. The meeting was attended by HKQAA's representative. During this WG meeting, experts analysed the results of a recent survey of global application of the standard, and began work on the Design Specification for the next revision, which will adapt the standard to align with the new ISO 9001:2015.

ISO/TC176 全体会议于香港顺利举行

ISO最大的技术委员会(TC176, 质量管理及质量保证)于2015年11月23日至28日在香港举行第31次全体会议。是次会议由香港特区政府创新科技署主办, 约有200名人士出席, 代表超过42个国家成员及九个联络成员。三个主要的会议场地包括香港生产力促进局、创新中心和香港科学园。

ISO 18091 改版的前期工作已展开 — 将 ISO 9001 应用于地区政府

ISO/TC176 地区政府工作小组(WG4)于香港全体会议期间, 举行了三天的工作会议, 香港品质保证局亦有代表出席。工作会议上, 专家就近期有关标准之全球应用调查进行分析, 并开始筹备《设计规范》的改版, 以配合新的ISO 9001:2015去更新该标准。

New Certified Clients 新认证客户

August to October 2015
2015年8月至10月

Memorable Moments 纪念一刻

Hong Kong Quality Assurance Agency (HKQAA) has been helping industrial and commercial bodies to develop effective management systems to achieve organisational and business goals since 1989.

From August to October 2015, we have been pleased to welcome 23 organisations to our community. Among them, they have obtained 33 certificates of ISO 9001, ISO 14001, OHSAS 18001, ISO 50001, SA8000, QSPSC, WSMS-COMM and WSMS-FINE. We believe the new members will contribute to the overall success of the brand that adds values to stakeholders.

香港品质保证局自1989年成立以来，致力协助工商界实施管理体系，有效地达至机构和营商目标。

由2015年8月至10月期间，香港品质保证局共颁发33张证书，包括ISO 9001、ISO 14001、OHSAS 18001、ISO 50001、SA8000、QSPSC、WSMS-COMM及WSMS-FINE。此谨祝贺23家机构加入获认证的行列。本局深信，新成员的加入将可为我们的品牌和持份者带来更大的裨益。



特订服务

Customised Services

We Customise Services to your Needs 致力开发创新服务 切合客户独特需要

As one of the leading and most trusted conformity assessment bodies in the region, HKQAA keeps developing and introducing innovative services to meet the needs of the market and individual organisations. We are pleased to tailor a wide range of services to satisfy specific client requirements, including verification, assessment, certification, registration, survey, research, training and other professional services.

Contact our Business Team for customised services that focus on your specific business goals.

作为亚太区内最具规模及领导地位的合格评定机构之一，香港品质保证局持续开发及推出不同类型的创新服务，以回应市场及个别机构的需求。我们乐意为您度身制订各种服务，范围遍及验证、评审、认证、注册、培训、调查、研究及其他专业服务。

请与我们的业务部联络，我们会竭诚为您制订切合业务需要的服务。

Tel 电话: (852) 2202 9111

E-mail 电邮: hkqaa@hkqaa.org

Mainland China 中国内地

Feb - May 2016 2016年2月至5月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) RMB 收费(每人)人民币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Quality and Integrated Management Systems 质量与综合管理						
Effective Audit Skills 高效审核技能提升	P 2	RMB 1,800			AC03P/GZ-04A GZ 07-08	AC03P/SH-05A SH 17-18
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系—内部质量管理体系审核员培训	P 2	RMB 1,200		VM3P/GZ-03A GZ 21-23	VM3P/SH-04A SH 20-22	
"How your QMS will be without Management Representative?" Transition Strategies for ISO 9001:2015 没有管理者代表的管理体系又会如何? 过渡往 ISO 9001:2015 的策略	P 1	RMB 900	VM6P/SH-02A SH 29	VM6P/GZ-03A GZ 04		
Environment 环境						
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO14001:2015 环境管理体系内部审核员培训	P 1	RMB 1,800		EMS3P/SH-03A SH 09-11	EMS3P/GZ-04A GZ 06-08	
Handling Dangerous Chemicals 危险化学品管理	P 2	RMB 1,200		EH04P/SH-03A SH 07		EH04P/GZ-05A GZ 10
Occupational Health and Safety 职业健康和平安						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 职业健康安全管理体系内部审核员培训	P 3	RMB 1,800				OHS9P/SH-05A SH 23-25
Establishing Safety Culture in Your Enterprise 企业安全文化建设	P 2	RMB 3,500			GM01P/SH-04A SH 11-12	
Telecommunications and Information Service 电讯和资讯服务						
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management Systems - Internal Auditor Training TL 9000 R5.5/R5.0 质量管理体系—内部审核员培训	P 3	RMB 3,800		TL04P/GZ-03A GZ 15-17		
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management Systems - Auditing 电信质量管理体系审核员 (QuEST Forum 授权课程)	P 3	RMB 9,600		TL02P/SH-03A SH 09-11		TL02P/GZ-05A GZ 10-12
QMS for Automotive Industry 汽车行业质量管理体系						
TS16949 Internal Auditor Training TS16949 内审员培训	P 3	RMB 2,800			MT68P/GZ-04A GZ 27-29	
Information Security 信息安全						
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems Auditor/Lead Auditor Course ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系主任审核员课程	P 5	RMB 10,000			ISE6P/GZ-04A GZ 11-15	
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems Internal Auditor Training ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系内审员培训	P 3	RMB 2,800			ISE7P/SH-04A SH 11-13	
Food Safety 食品安全						
Hygiene Control System - Understanding & Implementation 卫生监控系统-理解与实施	P 1	RMB 1,000	GP02P/GZ02A GZ 29			GP02P/SH-05A SH 19
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems -Internal FSMS Auditor Training ISO22000:2005 食品安全管理体系内部审核员课程	P 3	RMB 1,800		HA7P/SH-03A SH 15-17		HA7P/GZ-05A GZ 23-25
Asset Management 资产管理						
Principles & Good Practices of Corporate Asset Management 企业资产管理的原理和良好实践	P 1	RMB 1,500		SM01P/SH-03A SH 31		SM01P/GZ-05A GZ 10
ISO 55001:2014 Asset Management System - Implementation ISO 55001:2014 资产管理体系实施工作坊	P 6	RMB 9,000		SM03P/GZ-03A GZ 23-25	SM03P/GZ-04A GZ 18-20	
Handling Risks in Assets 处理资产危机的领导力	P 1	RMB 1,500		SM05P/GZ-03A GZ 31		SM05P/SH-05A SH 10
Social Accountability 社会责任						
BSCI (Business Social Compliance Initiative) Understanding Training BSCI 倡议商界遵守社会责任之条文解读	P 1	RMB 1,200	BS02P/GZ-02A GZ 29	BS02P/SH-03A SH 22		BS02P/GZ-05A GZ 16
SA 8000:2008 Social Accountability Management Internal Auditor Training SA8000:2008 社会责任管理体系内审员培训	P 2	RMB 1,800			SA01P/GZ-04A GZ 19-20	SA01P/SH-05A SH 17-18
Risk Management 企业风险管理						
Risk Based Thinking in Internal Control System 构建风险导向的企业内控体系	P 2	RMB 3,000		RM14P/GZ-03A GZ 22-23		
Principles & Good Practices of Risk Management (ISO 31000:2010) 企业风险管理的原理和良好实践 (ISO31000:2010)	P 1	RMB 1,200			RM04P/SH-04A SH 20	
Business Continuity 业务持续						
Business Continuity Management System (ISO 22301) - Understanding & Application 业务持续管理体系 (ISO 22301) - 理解与应用	P 1	RMB 1,500			RM01P/GZ-04A GZ 20	RM01P/SH-05A SH 18
Management Tools and Skills 管理工具和技能						
Lean Production 精益生产	P 3	RMB 2,800		MT40P/GZ-03A GZ 21-23	MT40P/SH-04A SH 18-20	
6 Sigma Green Belt 6 Sigma 绿带	P 6	RMB 8,000			EW31P/GZ-04A GZ 13-15	EW31P/GZ-05A GZ 18-20
Failure Mode and Effects Analysis FMEA 潜在失效模式分析	P 1	RMB 1,000	MS04P/SH-02A SH 25			MS04P/GZ-05A GZ 12
Advanced Product Quality Planning & Production Part Approval Process APQP+PPAP 先期产品质量策划+生产件批准程序	P 2	RMB 1,800		MS09P/GZ-03A GZ 22-23	MS09P/SH-04A SH 07-08	
The 8D Problem Solving Process and 7 QC Tools 解决问题的方法8D+QC 七大手法	P 2	RMB 2,400		EO07P/SH03A SH 15-16	EO07P/GZ04A GZ 28-29	
Measurement Management 计量管理与仪器校验管理实务培训	P 1	RMB 1,000		MS10P/GZ-03A GZ 14		MS10P/SH-05A SH 25
Action Course Development 行动式课程开发	P 2	RMB 2,800		MS11P/GZ-03A GZ 10-11	MS11P/SH-04A SH 06-07	
TTT Training on Internal Lecturer TTT 内部培训师	P 2	RMB 2,800	GM06P/SH-02A SH 25-26			GM06P/GZ-05A GZ 04-05
Creating Outstanding Corporate Culture 卓越企业文化的构建与落地	P 1	RMB 1,600	MS12P/GZ-02A GZ 26			MS12P/SH-05A SH 11
Problem Analysis & Solving from Multi-perspectives 全脑思维: 问题分析与解决	P 2	RMB 2,500		MS13P/GZ-03A GZ 17-18		
Job Market-oriented Mind Map 思维之网——职场思维导图	P 2	RMB 2,500		ES27P/SH-03A SH 24-25	ES27P/GZ-04A GZ 13-14	
Manufacturing workshop Management practices - Group Leader Management 制造车间管理实战 - 班组长工作篇	P 2	RMB 2,400		MT33P/SH-03A SH 07-08		MT33P/GZ-05A GZ 25-26
Management Skills for Middle Management 中层管理人员管理技能培训	P 2	RMB 2,400			MS14P/GZ-04A GZ 27-28	MS14P/SH-05A SH 09-10

For registration and enquiry
报名及查询

Hong Kong Office 香港办事处 • 电话: (852) 2202 9111 • Email 电邮: training@hkqaa.org

HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. 标准认证服务(上海)有限公司 • 电话: (86 21) 6876 9911



































HKQAA Certification (Shanghai) Ltd. Guangzhou Branch 标准认证服务(上海)有限公司广州分公司 • 电话: (86 20) 8383 3777

For training course details and online registration, please visit HKQAA website 详细课程资料及网上报名, 请浏览香港品质保证局网页 <http://www.hkqaa.org>

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度 (天)	Fee (per head) HKD 收费 (每人) 港币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Quality and Integrated Management Systems 质量和综合管理						
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Understanding & Application ISO 9001:2015 质量管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,500	VM1C/HK-02B 17	VM1C/HK-03A 03	VM1C/HK-04A 01	VM1C/HK-05A 03
ISO 9001:2015 Quality Management Systems - Internal QMS Auditor Training ISO 9001:2015 质量管理体系 - 内部质量管理体系审核员培训	2	HKD 3,200	VM3C/HK-02A 18-19	VM3C/HK-03A 17-18	VM3C/HK-04A 25-26	VM3C/HK-05A 30-31
The Must-know Essentials for Quality System Management Representative 质量管理体系 - 管理者代表的重要须知	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			MT23C/HK-04A 15	
How Your QMS Will Be Without Management Representative? Transition Strategies for ISO 9001:2015	1	HKD 1,600	VM6C/HK-02A 15	VM6C/HK-03A 11	VM6C/HK-04A 20	VM6C/HK-05A 11
ISO 9001:2015 Series - QMS Auditor/Lead Auditor Transition Training Course (IRCA Approved)	2	HKD 4,300/ HKD 3,800*			QM06E/HK-04A 05-06	
IRCA Certified ISO 9001:2015 Auditor/Lead Auditor Training Course (QMS) (IRCA Reference A18030)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			QMS/IRCA/04 11-15	
ISO 9001:2015 质量管理体系 - 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号A18030)						
Integrated Management System Set up and Audit Approach 综合管理体系 - 建立与审核方法	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*			IMS2C/HK-04A 28-29	
Environmental Conservation 环境保育						
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Understanding & Application ISO 14001:2015 环境管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*		EMS2C/HK-03A 29		EMS2C/HK-05A 10
ISO 14001:2015 Environmental Management Systems - Internal EMS Auditor Training ISO 14001:2015 环境管理体系 - 内部环境管理体系审核员培训	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*	EMS3C/HK-02A 01-02		EMS3C/HK-04A 18-19	
Risk and Opportunities based approach and Aspect Identification with Life Cycle Perspective	1	HKD 1,600			EM19C/HK-04A 05	
ISO 14001: 2015 Environmental Management Systems - Implementation and Documentation ISO 14001:2015 环境管理体系 - 实施及文件指引	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				EMS8C/HK-05A 16
IRCA Certified ISO 14001:2015 Auditor / Lead Auditor Training Course (IRCA Registration No. A18040)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*		EMS/IRCA/03 14-18		
ISO 14001:2015 环境管理体系 - 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号A18040)						
ISO 50001:2011 Energy Management Systems - Understanding & Application ISO 50001:2011 能源管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,200/ HKD 1,080*		EM07C/HK-03A 02		EM07C/HK-05A 20
ISO 50001:2011 Energy Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course ISO 50001:2011 能源管理系统 - 主任审核员证书培训课程	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*		EM10C/HK-03A 07-11		
GreenHouse Gas Verifier Training 温室气体验证员	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*		EM09C/HK-03A 14-15		
Occupational Health and Safety Management 职业健康和平安						
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Understanding & Application OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理 - 理解与应用	1	HKD 1,650/ HKD 1,550*		OHS8C/HK-03A 30		OHS8C/HK-05A 06
OHSAS 18001:2007 Occupational Health and Safety Management Systems - Internal OHS Auditor Training OHSAS 18001:2007 职业健康和安全管理 - 内部职业健康和安全管理 - 审核员培训	2	HKD 3,300/ HKD 3,200*	OHS9C/HK-02A 16-17		OHS9C/HK-04A 25-26	
OHSAS 18001 Occupational Health and Safety Management Systems Auditor/Lead Auditor Training Course OHSAS 18001 职业健康和安全管理 - 主任审核员证书培训课程	5	HKD 9,000/ HKD 8,000*		OH06C/HK-03A 03-05 & 07-08		
Risk Assessment for Safety Management Implementation 安全管理之风险评估及措施	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				OH04C/HK-05A 05
Understanding of Factories and Industrial Undertakings (Safety Management) Regulation (F&I/SM)R for OHSAS 18001 Practitioners	1	HKD 1,500	OH15C/HK-02A 18			
OHSAS 18001 Auditor Course for Registered Safety Officers / Auditors	2	HKD 3,200	OH16C/HK-02A 25-26			
Hygiene, Food Safety & Wine Storage 卫生、食品安全及酒贮存						
Implementing HACCP for Food Businesses Programme 实践食品安全重点控制课程	2	HKD 3,500/ HKD 3,200*		HA10C/HK-03A 08-09		
ISO 22000:2005 Food Safety Management Systems - Understanding and Application ISO 22000:2005 食品安全管理体系 - 理解与应用	1	HKD 1,600/ HKD 1,500*				HA5C/HK-05A 16
ISO 22000 Food Safety Management Systems - Internal FSMS Auditor Training 食品安全管理体系 - 内部审核员培训	2	HKD 3,500/ HKD 3,300*	HA7C/HK-02A 24-25			
Hygiene Control System - Understanding & Implementation 卫生监控系统 - 理解与实施	1	HKD 3,700/ HKD 3,500*			GP02C/HK-04A 15	
FSSC 22000 Auditor/Lead Auditor Course (IRCA Reg.#17512) FSSC 22000 主任审核员证书培训课程 (IRCA注册编号A17512)	5	HKD 11,500/ HKD 11,000*			IRCA/FSMS/04 TBC	
Personal Enrichment & Certification (M501) 个人提升和专业资格						
顾问式销售天才证书课程 (ISNS Certified Selling Genius)	2	HKD 1,980/ HKD 1,680*	M047C/HK-02A 24-25		M047C/HK-04A 16-17	
九型人格心理学~管理篇(进阶)	4	HKD 5,800		M040C/HK-03A 23		
Mind Map® 思维导图轻松提升工作效率	1	HKD 2,300/ HKD 1,980*	M504C/HK-02A 18			M504C/HK-05A 27
Appreciative Internal Auditing : Creating Positive Changes	2	HKD 4,000/ HKD 3,600*	M511C/HK-02A 24-25			M511C/HK-05A 16-17
The 7 Habits of Highly Effective People Signature Program	2	HKD 10,000/ HKD 9,000*			PC01C/HK-04A 18-19	
Hogan Assessment Certification Workshop 2015	2	HKD 18,500		PC06C/HK-03A 08-09		

Hong Kong 香港

Feb - May 2016 2016年2月至5月

Course Title 课程名称	Duration (Day) 课程长度(天)	Fee (per head) HKD 收费(每人)港币	Course Code & Date 课程编号及日期			
			Feb 二月	Mar 三月	Apr 四月	May 五月
Law and Legislation (Hong Kong, Macau & China)						
 Negotiation and Mediation Skills for Managers and Professionals		1	HKD 1,500			M911C/HK-05A 09
 Essential Laws for Business Start-up in Mainland China		1	HKD 1,500	M912C/HK-02A 26		
 Product Liability Essentials for Managers and Professionals		1	HKD 1,500	M913C/HK-02A 19		
 Legal Fundamentals of Tendering		1	HKD 1,500		M909C/HK-03A 23	
 Fundamental Contract Law for Managers and Professionals		1	HKD 1,500			M906C/HK-04A 16
 Fundamentals of Negligence for Managers and Professionals		1	HKD 1,500			M907C/HK-04A 06
 Safety and Environmental Offences in Construction Projects		1	HKD 1,500		M908C/HK-03A 10	M908C/HK-05A 05
Management Tools, Skill for Improvement 管理工具和技巧						
Workshop on Developing Supervisory Skills & Leadership Charisma		1	HKD 1,080/ HKD 980*		M022C/HK-03A 19	
Workshop on Performance Management through KPI Setting		1	HKD 1,080/ HKD 980*			M021C/HK-04A 14
Workshop on Business Process Improvement		1	HKD 1,080/ HKD 980*			M024C/HK-05A 19
Workshop on Effective Project Management		1	HKD 1,080/ HKD 980*	M025C/HK-02A 27		M025C/HK-05A 10
Workshop on Effective Performance Appraisal		1	HKD 1,080/ HKD 980*	M026C/HK-02A 02		
Workshop on Effective Communication & Influencing Skills		1	HKD 1,080/ HKD 980*		M028C/HK-03A 03	
RT 咏春潜意生命力学®		8 Hours	HKD 1,200/ HKD 980*	M044C/HK-02A 04		
实用企业及活动司仪培训(周六或晚间课程)		6 Hours	HKD 1,600/ HKD 1,380*		M020C/HK-03A 14	
Email Etiquette and Business Writing: Good Behavior Online (English)		1	HKD 1,400/ HKD 1,150*	M003C/HK-02A 17		
Implementation of HKQAA 5S in the Workplace Operation		1	HKD 1,600			GP03C/HK-04A 21
Business Continuity Management, Risk and Crises Management 营运持续管理体系、风险及危机管理						
ISO 22301 Business Continuity Management Systems - Understanding & Application ISO 22301 营运持续管理体系 - 理解与应用		1	HKD 1,600	RM01C/HK-02A 26		
Business Continuity Planning and Management		3	HKD 6,000/ HKD 5,800*		RM03C/HK-03A 22-24	
ISO 31000:2009 Principles and Guidelines for Risk Management - Understanding & Application ISO 31000:2009 风险管理的原因及指引 - 理解与应用		1	HKD 1,600	RM04C/HK-02A 26		
Customer Service: From Good To Great 顾客服务：迈向优越						
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Understanding & Application ISO 10002:2014 客户满意度 - 投诉处理指引 - 理解与应用		1	HKD 1,600/ HKD 1,500*	MT14C/HK-02A 22		MT14C/HK-01A 12
ISO 10002:2014 Customer Satisfaction - Guidelines for Complaints Handling - Internal Auditor Training ISO 10002:2014 客户满意度 - 投诉处理指引 - 内部审核员培训		2	HKD 3,200/ HKD 3,000*	MT56C/HK-02A 22-23		MT56C/HK-02A 22-23
Corporate Social Responsibility 企业社会责任						
How to Prepare Corporate Sustainability Report? 如何撰写企业持续发展报告		1	HKD 1,600		SR01C/HK-03A 16	
Telecommunications, Information Security and Management 电信、资讯保安与管理						
ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems - Understanding & Application ISO/IEC 27001:2013 信息安全管理体系 - 理解与应用		1	HKD 1,600/ HKD 1,500*			ISE3C/HK-04A 11
Implementation of ISO/IEC 27001:2013 Information Security Management Systems ISO/IEC 27001:2013 实践信息安全管理体系		2	HKD 3,200/ HKD 3,000*			ISE5C/HK-05A 23-24
TL 9000 R5.5/R5.0 Quality Management System Auditing (QuEST Forum Sanctioned Training) TL 9000 R5.5/R5.0 质量管理体系审核课程 (QuEST Forum 认可课程)		3	HKD 9,700/ HKD 9,100*			TL02E/HK-05A 25-27
HKQAA Sustainable Building Index (HKQAA SBI) 楼宇可持续发展指数						
HKQAA Sustainability Building Index HKQAA SBI - Understanding & Verification 楼宇可持续发展指数 - 理解与验证		1	HKD 1,550			SBI1C/HK-04A 04

Remarks
备注

* Please refer the early bird payment deadline to our website 请于本局网页参看优先报名之付款详情
The course schedule is subject to change. Please refer to the most updated schedule in our web-site 课程内容或会略为改动，最新详情请参看本局网页
Organisations contracted HKQAA as their management system certification service providers have no obligation to enroll in any HKQAA training services
聘用本局管理体系认证服务的机构并无义务参加本局所举办的培训课程

 Conducted in Cantonese
以广东话授课

 Conducted in English
以英语授课

 Conducted in Putonghua
以普通话授课

Hong Kong Competition Law Fundamentals for Managers and Professionals

知法守法课程系列： 管理者必须认识的香港竞争法

Hong Kong has enacted the Competition Ordinance (Cap. 619). The business community has to get adjusted for the implementation of the Ordinance. This seminar features a practical introduction of essential features of the Hong Kong Competition Ordinance and highlights the aspects in relation to the competition law with regard to overseas experience for the business applications.

香港已执行竞争条例（第619章），业界有必要检视其业务操作，是否须作出相应调整以符合法例的要求。本课程会介绍香港竞争条例的重要特徵，探讨与竞争法相关层面，并参考海外商业应用经验。

Course Contents 课程内容：

- Overview of Hong Kong Competition Ordinance 综观香港竞争条例
- The “three pillars” in Hong Kong Competition Ordinance 香港竞争条例的三大支柱
- Legal issues and solutions for business operators 与经营者有关的法律问题及解决方案
- Legal compliance for trade practices 贸易操作如何遵守法例要求
- Investigative powers and penalties 官方调查权力与违例罚则
- Case studies and examples 个案分析及例子

Date 日期： 26/05/2016 (Thu 星期四)
Time 时间： 09:30 - 17:00
Venue 地点： 19/F, K. Wah Centre, 191 Java Road, North Point, Hong Kong
香港北角渣华道191号嘉华国际中心19楼
Language 语言： Cantonese with English handouts 广东话辅以英文教材
Trainer 讲师： Practising barrister 执业大律师

Enquiry 查询

Mr Anson Wong 黄先生
Tel 电话： (852) 2202 9198
Email 电邮： anson.wong@hkqaa.org

Hong Kong 香港

☎: (852) 2202 9111
☎: (852) 2202 9222
✉: hkqaa@hkqaa.org

Shanghai 上海

☎: (86 21) 6876 9911
☎: (86 21) 6876 9922
✉: info.sh@hkqaa.org

Guangzhou 广州

☎: (86 20) 8383 3777
☎: (86 20) 8382 3066
✉: info.gz@hkqaa.org

Macau 澳门

☎: (853) 6238 8759
✉: info.mo@hkqaa.org